

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 89 (1962)  
**Heft:** 10

**Artikel:** Lioba  
**Autor:** Ruffieux, Callixte  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-232963>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Pages fribourgeoises

## La Yanna

Lè on to piti payi, intrè la Grevîre è la Brouye, ke dèchan dè la frîtha don Dzi-blyà, po ch'arèthâ in kouùthè dè Bochîn, pri dè Remon. I tsanpè on kugnè in-n-avô dè Velârinbou, è on-n-ôtrou dè la pâ dè Ruva, chu la Brouye.

Chè-j-îvouè chon la Yanna è la Nin-rîvouè ke rèchàv'onna mache dè piti riô.

On mintan don payi, chu n'a bugne. l'in ya Remon, n'a bin galéja vela, ke chè balyè kotyè jê, po fére keman lè-j-ôtrè. N'in pârlèri potithre on kou.

Chè dzan chon keman lè-j-ôtrou : nè dè tsânou è nè dè patè, ma dè bouna tsè. L'an non lè Yannârè, ékrijon in franché, è lè vretâblyou dèvejon lou patè, djuch-taman lou *kouètsou* dè ch'ti bilyè, ke rèchpèktè lou *brâyâ* è ne von pâ kontrin-lyi lou *gruvèrin*.

Lè patèjan yannâ, keman hon din-j-ôtrè kotsè don payi dè Friboua, l'an fon-dâ on-n-amikale ke chè pouârtè bin. Chè rankontron dè tin-j-in tin po dèvejâ la lanvoua dè lon-j-anhyan, tsantâ, kontâ din fâchè è din gouguenètè.

Chon to fyè dè lon *kouètsou*, è lè djuchtaman po vo dre chan ke lé in-voulyi on *Konteu* chi piti papà.

In vo rèmarhyan bin.

*Luvi don Vèrné.*

## Lioba

*Bi l'armayi, prin ton loyi  
E ton tropi, tè fô poyi ;  
On ou la brijon di chenalyè,  
L'è rèvunu po lè j'èrmayè  
Le mi dè Mé, le tin d'êrbâ,  
Liôba don por ariâ.*

*Bi l'armayi, prin ton loyi,  
L'è l'è plye dà, to l'è hlyori  
Dèchu lè mon è pé djithè,  
Cherè na fitha po tè bithè,  
Diu vuliè bin tè lè vouêrdâ,  
Liôba don por ariâ.*

*Bi l'armayi, prin ton loyi,  
Ton galé ri ; po tè vuityi  
Y vindron ti, grahyà, grahyèjè,  
E yithèron dzoyà, dzojâjè ;  
L'è la Poya, fô ch'inbreyâ,  
Liôba don por ariâ.*

P. Callixte Ruffieux.

## Un Fribourgeois décoré

Nous apprenons, avec plaisir, que M. Ernest Grivet, ancien directeur à Bâle et secrétaire général de l'Association Joseph Bovet, qui groupe tous les Fribourgeois établis en dehors du canton, a reçu des mains du consul général de France, à Bâle, les insignes de chevalier de l'Ordre des palmes académiques. Nos félicitations.